



CV

Background information

Name: Mo'tasim-Bellah Mansour Mohammad Alshunnaq

Place of Birth: Jordan, Irbid

Date of Birth: Sep 8, 1975

Nationality: Jordanian

Home Address: Jordan, Irbid

Mobile: 00962797010144

E-mail: mushannaq@yahoo.com

motasim.b@jadara.edu.jo

Qualification

- PhD in Translation Studies , University of Salford 2011-2016, UK
Thesis title (*Translating Conceptual Metaphor in Popular Biomedical Texts from English to Arabic*).
- M.A in English Language/Translation Studies, Yarmouk University 2003-2005, Jordan. Cumulative average (81.8%). Rating (very good).
- B.A in English Language and Literature, Yarmouk University 1993-1997, Jordan. Cumulative average (74%). Rating (good).
- General Secondary certificate, Alzarnouji Secondary School.1993.Jordan.Cumulative average (90.9%).

Academic Experience

- Associate Professor in Translation Studies at the Department of English language and Translation at Jadara University, Jordan 2016-present.
- English language lecturer at Al-Buraimi University College, Sultanate of Oman 2006-2009.

- English language lecturer at Almajmaa Medical Institute, Ministry of Health, Saudi Arabia 2005-2006.

Research Interests

- Issues in the translations of Arabic-English conceptual metaphors from the perspective of the target-oriented translation approach.
- The role of translation norms (target-oriented translation approach) in the efficacy of the translation product.
- The role of genre in the efficacy of the translation product.
- The role of translator in the efficacy of the translation product.
- Conceptual and Cultural issues in the English-Arabic translation.

Publications

- Rababah, L & Alshunnaq, M. (2023). The Impact Mind Mapping on Writing Ability of Jordanian EFL Students: A Quasi-Experimental Study. *Studies in Linguistics and Literature*, 7(3), 75-84.
- Mehawesh, M., Alshunnag, M., Alnawasrah, N., & Saadeh, N. (2023). Challenges in Translating Puns in Some Selections of Arabic Poetry into English. *Journal of Language Teaching and Research*, 14(4), 567–574. <https://doi.org/10.17507/jltr.1404.17>.
- Alshunnag, M., Dakamsih, N., Younes, Z. B., & Aldohon, L. (2025). Stylistic Challenges of Translating Legal Texts from Arabic into English among Jadara University Graduates. *Forum for Linguistic Studies*, 7(1), 927–946. <https://doi.org/10.30564/fls.v7i1.8125>.
- Alshunnag, M., Dakamsih, N., & Aldohon, L. (2024). Lexical Challenges of Translating Arabic Legal Texts into English among University Graduates. *Forum for Linguistic Studies*, 6(6), 713–728. <https://doi.org/10.30564/fls.v6i6.7414>.
- Alshunnag, M. (2025). Techniques of Rendering Jordanian Arabic Pragmatically Motivated Expressions into English. *International Journal of Multidisciplinary Comprehensive Research*, 4(3), 86–95. <https://doi.org/10.54660/ijmcr.2025.4.3.86-95>.
- Dakamsih, N, Alshunnag, M, & Alkayid, A. (2025). When Stories Get a Visual Voice: AI-Generated Images, a Visual Pedagogy for Enhancing Student Engagement and Critical Analysis in World Literature. *Educational Process: International Journal*, 18, e2025416. <https://doi.org/10.22521/edupij.2025.18.416>.
- Alshunnag, M, & Melhem, B. (2026). Problems BA students at Jadara University face when translating scientific texts from English into Arabic.

International Journal of Multidisciplinary Research and Growth Evaluation;7(1):750–758. [DOI: 10.54660/IJMRGE.2026.7.1.750-758](https://doi.org/10.54660/IJMRGE.2026.7.1.750-758).

- Alshunnag M, & Aljaloudi, B. (2026). Strategies Used in the Translation of Metaphors in King Abdullah II's Speeches from Arabic into English. *International Journal of Multidisciplinary Research and Growth Evaluation*;7(1):914-926.